

# ПРАВИЛА ВНУТРЕННЕГО РАСПОРЯДКА

RUS

Добро пожаловать!

Мы хотим ознакомить Вас с правилами внутреннего распорядка в нашем доме (далее – Правила), и сделать Ваше пребывание у нас более комфортным. Для получения дополнительной информации обратитесь к владельцу дома.

1. Заселение после 14 часов дня, выселение - до 10 часов утра.
2. В день заселения необходимо немедленно передать владельцу дома Ваше удостоверение личности или паспорт для регистрации Вашего пребывания на территории Хорватии в туристическом офисе.
3. Владелец не несёт ответственности за сохранность личных вещей и драгоценностей гостей в апартаменте/комнате. Гости должны позаботиться об этом самостоятельно.
4. Гости должны соблюдать правила поведения в доме, на его территории, и при несчастном случае самостоятельно несут ответственность за последствия инцидента.
5. Входные двери в апартамент/комнату необходимо держать закрытыми. И когда Вы внутри, и когда выходите не забывайте закрывать двери на ключ. Уходя закрывайте все окна, солнцезащитные тенты, выключайте свет и все электроприборы (телевизор, кондиционер и плиту), закрывайте воду.
6. Во время Вашего отсутствия владелец дома имеет право войти в апартамент/комнату, в которой Вы размещены, в целях предотвращения возникновения опасности, и в случае её возникновения. Владелец дома обязан Вам сообщить, что он/она входили в апартамент/комнату в Ваше отсутствие.
7. Запрещено наносить ущерб, ломать оборудование и мебель в доме, провоцировать конфликтные ситуации и тревожить других гостей в доме. Строго запрещено шуметь с 14 до 17 часов дня и с 22 до 8 часов утра.
8. Удобства апартаментов/комнаты могут использоваться только гостями зарегистрированными в доме, а посещение гостей другими лицами, не проживающими в доме, разрешается только владельцем дома в определённые часы.
9. Запрещено приносить в дом оружие, взрывчатые и легковоспламеняющиеся материалы.
10. Использование оборудования дома, которое не включено в стоимость договора проживания в апартаменте/комнате, допускается только с разрешения владельца дома.
11. Животные допускаются в дом (апартамент, комнату) только с согласия владельца дома.
12. В случае выхода из строя или повреждения мебели, бытовой техники или оборудования апартаментов/комнаты, гость должен немедленно оповестить владельца дома. Если неисправность или повреждение произошло по вине гостя, гость обязан возместить стоимость повреждения.
13. Из апартаментов/комнаты запрещено выносить оборудование и другие вещи (полотенца, покрывала и др).
14. В случае несоблюдения этих Правил, владелец дома имеет право отказать от дальнейшего обслуживания гостя.
15. Ваши пожелания, предложения, благодарности можете оставить владельцу дома с 8 до 23 часов.

Желаем вам приятного отдыха!

BASKA  
VODA

# RÈGLEMENT INTÉRIEUR

FRA

Bienvenue!

Nous souhaitons que votre séjour dans notre maison soit le plus agréable possible et vous prions de bien vouloir lire le présent Règlement intérieur. Pour toutes les informations supplémentaires dont vous aurez besoin, veuillez bien vous adresser directement au loueur.

1. La location est disponible entre 14h00 le jour de votre arrivée et 10h00 le jour de votre départ.
2. Les locataires doivent garder en sécurité leurs objets de valeur, documents et effets personnels. Le loueur décline toute responsabilité en cas de disparition des dits objets.
3. Les locataires sont responsables de leur comportement dans la maison et autour de la maison et assument la responsabilité en cas d'accident.
4. Fermez à clé la porte d'entrée lorsque vous êtes dans votre appartement/chambre. Avant de sortir, fermez obligatoirement les portes et les fenêtres, les parasols, éteignez la lumière et tous les appareils électriques (poste de télévision, climatisation, four...) et fermez bien les robinets.
5. Dans des circonstances exceptionnelles, le propriétaire a le droit d'entrer dans l'appartement/la chambre afin d'empêcher d'éventuels dégâts et dangers. Il doit informer de son entrée dans l'appartement/la chambre son locataire lors de leur premier entretien suivant cet événement.
6. Il est interdit de détériorer ou endommager les équipements et les meubles, de provoquer des désordres et de déranger les autres locataires. Il est interdit de faire du bruit entre 14h00 et 17h00 et entre 22h00 et 08h00.
7. Les équipements de l'appartement/de la chambre peuvent être utilisés par les seuls locataires enregistrés conformément à la réglementation. A la demande du locataire, le propriétaire peut autoriser des visites à certaines périodes de la journée.
8. Il est strictement interdit d'introduire les armes, les matières explosives et substances facilement inflammables.
9. L'utilisation des équipements et des appareils qui ne font pas partie de l'offre de l'appartement/de la chambre n'est autorisée qu'avec le consentement du loueur.
10. L'introduction des animaux n'est autorisée qu'avec le consentement du loueur.
11. En cas de disparition ou d'endommagement des installations, des meubles, des appareils et des équipements de l'appartement/de la chambre, le locataire est obligé de prévenir le loueur. Si la disparition ou l'endommagement est la faute du locataire, celui-ci doit dédommager le loueur, en lui versant la valeur correspondant au montant des dégâts.
12. Il est interdit de sortir les appareils et les équipements (serviettes, couvertures etc.) de l'appartement/de la chambre.
13. En cas de non-respect du présent Règlement intérieur, le propriétaire a le droit de donner congé au locataire.
14. Remettez dès votre arrivée votre carte d'identité ou votre passeport au propriétaire, qui en aura besoin pour la déclaration de votre séjour auprès du Bureau touristique.
15. Vous pouvez communiquer vos remarques, souhaits et compliments à votre loueur de 8h00 à 22h00.

**Nous vous souhaitons un agréable séjour!**

[www | baskavoda | hr](http://www.baskavoda.hr)